

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ARAGÓN
Municipio	VILLARROYA DE LA SIERRA
Edificio	Parroquia de San Pedro Apóstol
Dirección	
Localización	Espadaña mayor
Nombre	Campana grande (2)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 99 Borde 9 Altura del bronce 77 Peso aproximado (en kilos)562 kg
Fundidor	
Año fundición	1550

Descripción

La campana tiene un extraordinario interés, siendo uno de los muebles más antiguos de la parroquia, y probablemente se conservó durante siglos porque se tocaba al repique y no al bandeo.

En la parte alta tiene una inscripción, aparentemente oscura, y ciertamente mal escrita, en latín. Dice "menten ? santam ? expontaneam ? onoren ? deo ? patrietliueracionem ? ano i s s o" que debieron escribir "MENTEM SANCTAM SPONTANEAM HONOREM DEO ET PATRIA LIBERATIONEM" La expresión se encuentra en las campanas más antiguas utilizándose desde el siglo XIII hasta principios del XVI, y tiene un significado oscuro. Podría traducirse como DE MANERA PIADOSA, Y VOLUNTARIAMENTE, SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA. Se dice que durante el entierro de Santa Águeda, apareció un joven desconocido, vestido con ropas de seda, que dejó junto a la tumba una placa de mármol con esta inscripción, que se muestra junto al busto de la santa, en la catedral de Catania. Según cuentan el volcán Etna hizo erupción un año después de la muerte de la Santa en el 250 y los pobladores de Catania pidieron su intervención logrando detener la lava a las puertas de la ciudad. Desde entonces es patrona de Catania y de toda Sicilia y de los alrededores del volcán e invocada para prevenir los daños del fuego, rayos y volcanes. Esta protección podría justificar la "liberación de la patria", que algunos han querido interpretar, sin ningún motivo, como una campana asociada a los levantamientos contra las invasiones. Se utiliza como antifona en las segundas vísperas de Santa Águeda. VORÁGINE, en la Leyenda Dorada, le da una traducción más poética, refiriéndose a la santa: "Alma santa, generosa, honor de Dios y liberadora de su patria". Una posible justificación de la popularidad del texto se debería, precisamente, a la consideración de Santa Águeda, en muchos lugares, como la protectora contra las tormentas, los volcanes y otros fenómenos meteorológicos devastadores. Este papel de protección en otros lugares se debe a San Miguel Arcángel o a Santa Bárbara, aunque ésta parece ser una protectora más tardía. En consecuencia la campana, dedicada a Santa Águeda, protegería, como la Santa, al territorio de todo mal, y alabaría a Dios.

A continuación dice el año 1550. No obstante, si la campana careciese de fecha, la podríamos atribuir hasta un siglo antes, debido a su forma arcaica de disponer las inscripciones y las imágenes, y a la ausencia de una gran cruz con calvario, que ya es habitual en la fecha de su fabricación. Apuntamos más a 1550 que a 1580, puesto que la segunda S lleva una barra que la cruza (aunque pudiera ser un defecto de fundición más bien).

La campana presenta en el medio y en el pie una tira decorativa, enmarcada por sendos cordones, con dos frases o trozos de frases. La primera no tiene problemas de identificación: "te ? deum ? laudamus".

"TE DEUM LAUDAMUS: TE DOMINUM CONFITEMUR. TE AETERNUM PATREM OMNIS TERRA VENERATUR." que se puede traducir como TE ALABAMOS OH DIOS, TE CONFESAMOS SEÑOR, A TI PADRE ETERNO TE VENERA TODA LA CREACIÓN. El TE DEUM, llamado a veces Himno Ambrosiano porque se asoció con San Ambrosio, es un himno tradicional de alegría y de acción de gracias. Se atribuyó primero a San Ambrosio, a San Agustín o a San Hilario, pero parece seguro que su autor sea Nicetas, obispo de Remesiana (siglo IV). Se utiliza a la conclusión del Oficio de Lecturas en la Liturgia de las Horas fuera de Cuaresma, diariamente en las Octavas de Pascua y de Navidad, y en las Solemnidades y Festividades.

La segunda frase es mucho más oscura, y no tenemos explicación, al menos de momento: la palabra "iozasan" aparece tres o cuatro veces, incluso una de ellas pegada al "te deum laudamus", lo que carece de lógica, cuando tenían tanto espacio libre en la campana. El primer problema es la tercera letra de la frase, un monotipo como la anterior, y por tanto fácil de recortar y pegar. La interpretamos como Z porque la H se escribiría de forma diferente, y la K es impensable en este contexto. Quizás se refiera al nombre del fundidor, pero en este momento no tenemos explicación.

Otro aspecto interesante de esta compleja, y sonora, campana, es la disposición de las

Fotos	37
Toques	Diversas señales como toques de oración, difuntos... Bando con motor de impulsos.
Conservación, mantenimiento	La campana tiene en su interior algunos excrementos de aves, debido a que a veces, al final de los volteos, se queda hacia arriba, probablemente por estar desalineados los soportes de los ejes. El electromazo pega bajo, con peligro de rotura. Los cables de seguridad no retendrían el badajo en caso de rotura, ya que la bola y el trozo de caña se invertirían y pegarían a un lado y a otro hasta el desgaste de los cables.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para declararla Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	La primera reflexión antes de la restauración necesaria de esta campana, es cual debe ser el modelo elegido. Por las escasas referencias que tenemos la campana tenía un pequeño yugo, característico de campana fija, y solamente repicaba. Este cambio del repique al bando pudo ser la causa de su rotura al poco tiempo de la motorización. Por tanto, si se elige solamente el repique, la campana puede permanecer fija, con un mecanismo que tire del badajo, en cuenta de un electromazo, con lo que se conseguirían repiques más rápidos, sin impedir su toque manual (ahora bastante dificultoso debido al difícil acceso a la espadaña). Si se elige mantener el bando, el yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de la zona, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. La campana puede ser motorizada con un motor de impulsos el volteo, que pueda ser programado según los toques tradicionales. Este motor y su rueda correspondiente, así como un electromazo rápido, para los repiques y otras señales, se instalarán a las 09 para facilitar posibles toques manuales. Igualmente debe ser dotada del badajo correspondiente, de un tamaño adecuado. El badajo deberá ser dotado de cables de seguridad, para evitar su caída en casos de rotura, fijado de manera que no golpee al quebrarse, y que los cables tampoco dañen el bronce. De ninguna manera se unirá a la badajera mediante una articulación rígida, ya que éstas arrancan la anilla interior. La articulación deberá ser lo suficientemente elástica de manera que el badajo no rebote. El badajo debe ser dotado con una anilla a su extremo para los repiques. Nosotros seríamos partidarios, a pesar de la espectacularidad de la campana en movimiento, de recuperar el toque antiguo de la campana fija y un repique rápido y diferente según las ocasiones.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	01-10-2016

Ficha completa de la campana: [Campana grande \(2\) Parroquia de San Pedro Apóstol - VILLARROYA DE LA SIERRA](#)

PDF (20-07-2026)